

## Pražské kytarové kvarteto předvedlo klasiku i modernu

### Prague Guitar Quartet Performed Both Classical and Modern Pieces

MHF Český Krumlov pokračoval v druhém festivalovém víkendu dvěma komorními koncerty, oba se odehrály před vyprodaným hledištěm historického Maškarního sálu českokrumlovského zámku. Prvním ze souborů, které vystoupily, bylo 25. července **Pražské kytarové kvarteto** ve složení Marek Velemínský, Václav Kučera, Jan Tuláček a Patrick Vacík.



Pražské kytarové kvarteto, foto Libor Sváček

Koncert postupně gradoval od klasického k současnějšímu repertoáru. Zazněly italské, španělské a české skladby ze 17. a 18. století i moderní kompozice z pera Clauda Debussyho, Leoše Janáčka či současného skladatele Otomara Kvěcha. Nutno zmínit, že kvarteto využívá i vlastních transkripcí, hraje však také původní skladby, které byly napsány přímo pro ně, což byl případ třívětého Concerto democratico Johna Williama Duarteho. „Repertoár vybíráme tak, aby nebyl jednostranný, aby si tam každý divák nebo posluchač mohl najít to, co má rád. Skladba se nám samozřejmě musí líbit tak, abychom mohli doufat, že se bude líbit i posluchačům,“ vysvětlil vedoucí souboru Marek Velemínský. A v čem je zvuk čtyř kytar speciifický? „Jako kytaristé máme samozřejmě zvuk kytary rádi a máme pocit – a snad to není jen pocit – že v kvartetu se zvuk násobí. A dají se hrát věci, které by se normálně na sólovou kytaru zahrát nedaly,“ objasňuje taje kytarového umění Marek Velemínský.

Ve hře kvarteta byl přítomen i smysl pro jemný hudební humor, jenž ilustruje nadhled hráčů. Mistrovské ovládní nástrojů spolu s nasazením všech hráčů znovu dokázalo, že Pražské kytarové kvarteto patří k nejlepším souborům svého oboru nejen doma, ale i ve světě. Vynikající renomé, jakému se kvarteto těší, dokazovala i přítomnost mezinárodního publika, mezi diváky byli Japonci, Němci, slyšet bylo angličtinu i ruštinu.

Diváci si potleskem několikrát vynutili návrat hudebníků na scénu a přidavky vyvolaly nadšení. Dojem umocnilo důstojné prostředí Maškarního sálu, které oceňují nejen diváci, ale také hudebníci. „Hrálo se nám krásně, nejsme tu poprvé, takže akustiku tohoto sálu jsme znali a byli jsme potěšeni, ostatně jako vždy. Raději hraje v těchto historických sálech, které mají takový přirozený dozvuk, který kytaru svědčí,“ řekl Marek Velemínský a dodal: „Na MHF Český Krumlov jsme poněkolkáté a pozvání si vážíme, protože to je významný festival. Vracíme se sem moc rádi.“

The second weekend of the IMF Český Krumlov continued with two chamber concerts, both of which took place in front of sold out auditoriums of the historical Masquerade Hall of the Český Krumlov Castle. The first of the ensembles which performed on 25<sup>th</sup> July was the **Prague Guitar Quartet** consisting of Marek Velemínský, Václav Kučera, Jan Tuláček, and Patrick Vacík.

The concert gradually culminated from classical to more contemporary repertoire. The audience heard Italian, Spanish, and Czech compositions from the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> century as well as modern compositions written by Claude Debussy, Leoš Janáček, and contemporary composer Otomar Kvěch. It must be mentioned that the quartet also uses its own transcriptions but also plays its original compositions written directly for them, which was the case of the three-movement Concerto democratico by John William Duarte. “We choose the repertoire in such a way as not to be one-sided, for every viewer or listener to be able to find what he likes. Of course we must like the composition in such a way

so that we can hope that the listeners will like it too,” explained the leader of the ensemble Marek Velemínský. And what is so particular about the sound of four guitars? “Being guitarists, we of course like the sound of the guitar and we have a feeling – and hopefully it is not only a feeling – that the sound multiplies in a quartet. And it is possible to play things which could normally not be played on a solo guitar,” explains Marek Velemínský about the secrets of guitar art.

A fine sense of humour, which illustrates the grace of the performers, was also included in the performance of the quartet. The masterly control of the instruments together with the commitment of all players proved once again that the Prague Guitar Quartet belongs among the best ensembles in its field not only at home but also in the world. The outstanding repute, which the quartet enjoys, was also proven by the presence an international audience. Viewers included Japanese, Germans, and English and Russian could also be heard.

The viewers enforced the return of the musicians to the scene with their applause several times and the encores generated delight. The impression was enhanced by the respectable setting of the Masquerade Hall, which is appreciated not only by viewers but also by musicians. “It was great to play here, we aren’t here for the first time so we knew the acoustics of this hall and we were very pleased, as every time. We prefer to play in these historical halls, which have a sort of natural reverberations, which agree with the guitar,” said Marek Velemínský and added, “We have been at the festival a number of times and we appreciate the invitation because it is an important festival. It is a great pleasure to return here.”

## Jitka Hosprová za doprovodu Collegia rozhlasových symfoniků oslnila

### Jitka Hosprová Accompanied by Prague Radio Symphony Orchestra Collegium Charmed

Hned den nato byl Maškarní sál svědkem dalšího neobyčejného koncertu. 26. července vystoupila violová virtuoska **Jitka Hosprová** společně s **Collegiem Symfonického orchestru Českého rozhlasu**. Úvodní Janáčkovská skladba v podání Collegia SOČRu navodila příznivou atmosféru, plný zvuk orchestru dokázal vzbudit nadšení publika. Poté na jevišti přišla sólistka s úsměvem na tváři, což pozitivně ovlivnilo publikum i soubor. „Atmosféra byla krásná a s rozhlasovým Collegiem byla příjemná spolupráce, takže jsem si koncert užila,“ potvrdila po koncertě Jitka Hosprová.

Repertoár byl složen ze sólových skladeb pro violu a orchestr barokního autora Georga Philippa Telemanna a Mozartova současníka Karla Stamice. Zazněly i orchestrální skladby – Janáčkovská Suita pro smyčce a Dvořákova Serenáda E dur. Obecenstvo si vyžádalo několikerý návrat souboru a přidavek Jitky Hosprové, Capriccio pro sólovou violu Henriho Vieuxtempse.

Příjemné prostředí Českého Krumlova a historického Maškarního sálu vytvořilo neopakovatelný zážitek. „Český Krumlov je po Praze jedno z mých nejzamilovanějších měst,“ rekla sólistka. Večer byl poznamenán horkým počasím, ovšem výkony hráčů to nijak neovlivnilo. S rozmary počasí nelze samozřejmě v historicky autentickém sále z roku 1748 nic dělat. Optimistická slova sólistky po koncertě však ilustrovala, že počasí nebyl problém: „Já jsem si ten koncert moc užila, i když jsme se všichni společně potili.“ Pozitivní hodnocení přišlo i od koncertního mistra Pavla Sochůrka: „Byla tady příjemná atmosféra, příjemné publikum, plný sál. Bohužel trochu horko, ale jinak jsem spokojený.“

A jak violistka Jitka Hosprová hodnotí českokrumlovský festival? „Festival je velmi ušlechtilá věc, přináší kulturu do míst, kde se lidé momentálně pohybují a řada lidí se sem ráda vrací právě kvůli festivalu a vždy si tím zpríjemní pobyt.“

Návštěvníci festivalu si ale mohou během léta Jitku Hosprovou poslechnout i jinde. „Na severním Plzeňsku jsem si letos založila takový malý vlastní festival, jmenuje se Procházky uměním. A tam mě ještě čekají v rámci léta tři koncerty, jedná se vždy o krásné prostředí historických sálů, takže srdečně všechny zvu, určitě bude co poslouchat,“ dodává Jitka Hosprová.

The day after the Masquerade Hall witnessed another exceptional concert. On 26<sup>th</sup> July viola virtuoso **Jitka Hosprová** performed together with the Prague Radio Symphony Orchestra Collegium. The opening composition by Janáček interpreted by the **Prague Radio Symphony Orchestra Collegium** created a favourable atmosphere, the full sound of the orchestra elicited delight among the audience. After that the soloist came on stage with a smile



Jitka Hosprová, foto Libor Sváček

on her face, which influenced the audience and the ensemble in a positive way. "The atmosphere was beautiful and the cooperation with the Prague Radio Symphony Orchestra Collegium was pleasant, so I enjoyed the concert," confirmed Jitka Hosprová after the concert.

The repertoire consisted of solo compositions for viola and orchestra by the baroque author Georg Philipp Telemann and Mozart's contemporary Carl Stamitz. The concert also included orchestral pieces – Janáček's Suite for strings and Dvořák's Serenade in E major. The audience repeatedly demanded the return of the ensemble and Jitka Hosprová's encore – Capriccio for solo viola by Henri Vieuxtemps.

The pleasant setting of Český Krumlov and the historical Masquerade Hall created a once-in-a-lifetime experience. "Český Krumlov is, after Prague, one of my most beloved cities," said the soloist. The evening was affected by hot weather but the performances of the players were not affected at all. Naturally, it is not possible to do anything about the vagaries of the weather in an authentic hall from 1748. The soloist's optimistic words after the concert also illustrated that the weather was not a problem. "I enjoyed the concert very much although we were all sweating together." A positive evaluation also came from concertmaster Pevel Sochůrek, "The atmosphere was pleasant, the audience was the nice, the hall was full. Unfortunately, it was a little bit hot, but otherwise I am satisfied."

How does violist Jitka Hosprová assess the festival in Český Krumlov? "The festival is a very noble thing, it brings culture to places where people are currently present and a number of people like to return here because of the festival and every time make their stay more pleasant in this way."

But festival visitors can also listen to Jitka Hosprová elsewhere during the summer. "This year I have set up a kind of my own little festival in the north of the Pilsen Region. It is called 'Walks Through Art' (in Czech 'Procházký uměním'). And three more concerts await me there in the summer, always in beautiful settings of historical halls, so I cordially invite all of you, surely there will be something to listen to," explains Jitka Hosprová.

## Ruský večer nabídl hudbu i kulinařské umění Russian Evening Offered Music and Culinary Art

Tradicí MHF Český Krumlov se staly národní večery s hudbou a gastronomií některé země či regionu. Po loňském večeru v rytmu balkánské dechovky jsme se tentokrát přesunuli do Ruska za tamním kulinařským uměním i hudbou. Hlavní hvězdou večera byla skupina **Turetsky Choir**, devět mužných hlasů pod vedením zakladatele souboru **Michaila Turetského**. Sám lídr každou píseň v ruštině a angličtině krátce uvedl, ale diváci jistě poznali známé a oblíbené melodie, byť originálně zpracované. Ke konci koncertu zazněl i hit skupiny Queen We are the Champions, což bylo letos již druhé netradiční zpracování této písně. První zaznělo na koncertě The Queen Symphony pod taktovkou dirigenta a skladatele Tolgy Kashifa.

Michail Turetsky nám po koncertě řekl: „Jsem velmi potěšen, že lidem se koncert líbil a že naše představení ocenili. Obecenstvo nás celou dobu podporovalo, přátelská atmosféra propojovala jeviště i hlediště. Zkrátka – přinášíme dobrou hudbu pro dobré lidi.“ Člen souboru, Michail Kuznetcov, slova svého kolegy doplnil: „Češi a Rusové jsou Slované, takže si vzájemně rozumíme.“ Podle Turetského je důležité, že se podobný festival každoročně organizuje, protože je potřebné pravidelně zvát talentované lidi z celého světa. „Myslím si, že to návštěvníkům vždy otvírá nové obzory,“ dodal zakladatel souboru.

Atmosféru dotvářely i světelné efekty, které se prolínaly se skutečným panora-  
matem Českého Krumlova za zadním proscením jeviště.

Program ale koncertem souboru Turetsky Choir nekončil. Po koncertě následovala společenská část večera s možností ochutnat ruské kulinařské speciality (jako byly například šašlik, pelmeně a golubce) či pravou ruskou vodku.

Mezitím na menší jeviště nastoupila skupina **Kozáci Vltavy**, která v ruských národních krojích zazpívala oblíbené melodie. Spontánnost Kozáků Vltavy, Rusů a Ukrajinců žijících v České republice, mezi nimiž byla i řada profesionálních hudebníků, lákala k tanci. „Všichni máme k hudbě hluboký vztah, tato hudba by bez toho ani dělat nešla,“ podotkl vedoucí souboru Viktor Bytchek.

Mezi přítomnými hosty byli i zástupci partnerů MHF Český Krumlov a další významní hosté. „Bylo to zcela nové pojetí známých árií, bylo to strhující, fantastické, byl to celkově osvěžující večer. Já si myslím, i podle reakcí obecenstva, že téma večera bylo vybráno výborně a že se všichni cítí spokojeni,“ vylíčil své dojmy bývalý ministr průmyslu a obchodu Miroslav Grégr.

„Koncert byl příjemným překvapením. Přiznám se, že jsem Turetsky Choir neznal, ale moje očekávání bylo naprosto překonáno, zpěváci byli úžasní, opravdu se mi to líbilo,“ řekl Ing. Roman Zdebor, technický ředitel Škoda JS, a. s., člen konsorcia MIR.1200.

Ing. Vladimír Tošovský, předseda představenstva ČEPS, a. s., uvedl: „Já jsem na tomto koncertě spokojený, protože nám kromě programu oproti minulým rokům vyšlo i počasí.“ A jak Vladimír Tošovský hodnotí spolupráci s pořadatelem? „Spolupráci s festivalem hodnotím už dlouhodobě velice pozitivně. Je to příležitost potkat se s našimi hosty v nádherném prostředí, při nádherných zážitcích, a tohle dohromady ztělesňuje právě tento festival.“

National evenings with music and gastronomy of a certain country or region have become a tradition at the IMF Český Krumlov. After last year's evening in the rhythm of the Balkan brass band, this time we made an excursion into Russia and its culinary art and music. The main star of the evening was the group **Turetsky Choir**, nine manly voices under the leadership of the founder of the group, **Mikhail Turetsky**. The leader himself presented each song shortly in Russian and English but the audience surely recognized the famous and popular melodies, although they were interpreted in an original way. At the end of the concert the audience heard the hit of the group Queen We are the Champions, which was the second untraditional adaptation of this song. The first was at the concert The Queen Symphony under the baton of the conductor and composer Tolga Kashif.



Turetsky Choir, foto Libor Sváček

After the concert Mikhail Turetsky told us, "I am very pleased that the people liked the concert and that they appreciated our performance. The audience supported us all the time, a friendly atmosphere connected the stage and the auditorium. In short – we bring good music for good people." A member of the group, Mikhail Kuznetcov, added to the words of his colleague, "Czechs and Russians are Slavs so we get along well." According to Turetsky it is important that a similar festival is organized every year because it is necessary to regularly invite talented people from all over the world. "I believe that it always opens new horizons to the visitors," added the founder of the group.

The atmosphere was completed by light effects which were combined with the real panorama of Český Krumlov behind the stage.

However, the program did not end with the concert of the group Turetsky Choir. After the concert the social part of the evening followed with the opportunity to taste Russian culinary specialities (such as shashlik, pelmeni and golubci) and real Russian vodka.

In the meantime the group Vltava Cossacks came on the smaller stage and sang popular melodies in Russian national costumes. The spontaneity of the **Vltava Cossacks**, Russians and Ukrainians living in the Czech Republic, among which there were a number of professional musicians, invited the audience to dance. "We all have a deep relationship with music, this music could not be made without it," remarked the leader of the group Viktor Bytchek.

Among the guests present were also representatives of the partners of IMF Český Krumlov and other important guests. "It was a completely new interpretation of famous arias, it was impressive, fantastic, on the whole it was a refreshing evening. I believe, judging also from the reactions of the audience, that the topic was an excellent choice and that everybody is satisfied," is how former Minister of Industry and Trade Miroslav Grégr described his impressions.

"The concert was a pleasant surprise. I admit that I did not know Turetsky Choir but my expectations were definitely exceeded, the singers were amazing, I really liked it," said Ing. Roman Zdebor, technical director of Škoda JS, a. s., member of Consortium MIR.1200.

Ing. Vladimír Tošovský, chairman of the board of ČEPS, a.s., said: "I am satisfied with this concert because besides the program we are also lucky with the weather compared to the previous years." And how does Vladimír Tošovský evaluate the cooperation with the organizers? "I evaluate the cooperation with the festival very positively in the long term. It is an opportunity to meet our guests in a beautiful setting, during wonderful experiences and all this is brought by this festival."

Za laskavou podporu děkujeme  
Rusko-české smíšené obchodní komoře /  
We wish to thank the Russian-Czech  
Mixed Chamber of Commerce  
for its kind support.



Patron koncertu / Patron of the concert



Ing. Josef Perlík

neopakovatelné kulturní zážitky, ale i možnost setkat se v uvolněné a příjemné atmosféře festivalu s našimi partnery a přáteli z tohoto regionu.

**Posláním českokrumlovského festivalu je zprostředkovat divákům kvalitní hudební zážitek, ale v neposlední řadě také podpořit město a region, neboť návštěva a pobyt diváků ve městě takzvaně roztáčí kola ekonomiky. Jaký dopad na regionální ekonomiku má činnost Konsorcia MIR.1200?**

Konsorcium MIR.1200 spolupracuje s více než 250 českými společnostmi ze všech regionů naší republiky. Dostavba Jaderné elektrárny Temelín v rámci našeho projektu tak bude znamenat, že investice budou proudit nejen do jižních Čech, ale i do Ostravska, Plzeňska a desítek dalších českých okresů a měst, kde sídlí naši subdodavatelé. Je to skutečně velká příležitost pro nastartování naší ekonomiky, kterou bychom si rozhodně neměli nechat ujít. Nikdo jiný takového řešení energetických potřeb ČR nenabízí.

**Říká se, že v hudbě je skryta energie. I vaše činnost se zaměřuje na „dobývání“ energie. Jak vnímáte souvislost mezi hudbou a energetikou?**

Paralely mezi hudbou a energetikou jsou opravdu velké. Cílem našeho aktuálního snažení je vyhrát tender na dokončení Temelína. Pro mě je celý náš projekt jako úžasná symfonie, kterou pod českou taktovkou a podle ruské partitury zahrájí naši nejlepší hudebníci spolu s nejzkušenějšími hostujícími umělci ze všech koutů Evropy. S nadsázkou mohu říci, že projekt pro nás nebude premiérou. Podobné skladby jsme již jednou v Temelíně a v Dukovanech zahráli. Těším se ale, že dostaneme příležitost k další repríze.

**Festival letos zažívá svůj 22. ročník. Konsorcium MIR.1200 je poměrně mladé uskupení, byť jej tvoří dlouhodobě úspěšné firmy. Jakým směrem by se podle vašich představ měl jeho vývoj ubírat, ať už v souvislosti s festivalem či v obecnější rovině?**

Věřím, že Konsorcium, stejně jako festival, bude dále upevňovat své pozice ve střední Evropě. Možná, že v budoucnu nebudeme patřit k těm největším a nejznámějším na světě, ale můžeme být těmi, co nabízí to nejvyšší kvalitu – tu nejlepší hudbu, ty nejlepší energetické projekty. A právě proto budeme těmi nejvíce oceňovanými, mezi znalci i běžnými návštěvníky.

**This year you have connected with the International Music Festival Český Krumlov for the first time. Why did you choose this festival?**

In my opinion the festival is the most significant cultural event which takes place in South Bohemia during the summer. Consortium MIR.1200 supports the development of the South Bohemian Region in the long term and namely the festival in Český Krumlov not only provides us with unique cultural experiences but also gives us the opportunity to meet our partners and friends from this region in a relaxed and pleasant atmosphere.

**The mission of the festival in Český Krumlov is to arrange a quality musical experience for the viewers and last but not least also support the town and the region as the viewers' visit and stay in the town turns the wheels of economy. What is the impact of the activity of Consortium MIR.1200 on regional economy?**

Consortium MIR.1200 cooperates with more than 250 Czech companies from all regions of our republic. The Completion of the Nuclear Power Plant Temelín as part of our project will mean that investments will flow not only to South Bohemia but also to the Ostrava Region, Pilsen Region, and tens of other Czech districts and cities where our subcontractors are based. It is truly a big opportunity for starting up our economy, which we definitely should not miss. Nobody else offers such a solution to the energy needs of the Czech Republic.

**It is said that energy is hidden in music. Even your activity focuses on the "extraction" of energy. How do you perceive the connection between music and the power industry?**

The parallels between music and the power industry are really big. The objective of our current efforts is to win the tender for the completion of Temelín. For me, our whole project is like an amazing symphony which will be played under the Czech baton and according to the Russian score by our best musicians together with the most experienced guest artists from all corners of Europe. With a slight exaggeration I can say that the project will not be our premiere. We have played similar compositions in Temelín and Dukovany before. But I look forward to getting the opportunity for another repeated performance.

**The festival is now in its 22<sup>nd</sup> year. Consortium MIR.1200 is a relatively young group even though it consists of companies successful in the long term. What are your ideas about the course its development should take, whether in connection with the festival or at a more general level?**

I believe that the Consortium, as the festival, will consolidate its positions in Central Europe. Perhaps we might not be among the biggest and most famous in the world but we can be those who offer the best quality – the best music, the best projects in the power industry. And for this very reason we will be the most recognized among experts and common visitors.

## Tento víkend: komorní koncerty, fenomenální klavírista a jazzový večer This Weekend: Chamber Concerts, Phenomenal Pianist and Jazz Evening

Třetí prodloužený víkend nabídne nejprve dva komorní koncerty v Maškarním sále: 31. července zahraje **Wihanovo kvarteto** a první srpnový den bude zasvěcen barokní hudbě v podání souboru **Collegium Marianum**. Další dva koncerty proběhnou v Zámecké jízdárně. 2. srpna vystoupí jihokorejský klavírní virtuos **Kun Woo Paik** za doprovodu **Severočeské filharmonie Teplice**, taktovky se ujme kanadsko-český dirigent Charles Olivieri-Munroe. Na 3. srpna je plánován tradiční večer plný jazzu, tentokrát s názvem **Noc jazzových trumpetistů**. Vystoupí Rozhlasový Big Band Gustava Bromy, v současnosti pod vedením Vlada Valoviče. Sólisty budou jazzoví trumpetisté Júlíus Baroš, Jiří Hlava, Miroslav Hloucal a Lukáš Oravec.

The third long weekend will first offer two chamber concerts in the Masquerade Hall: on 31<sup>st</sup> July **Wihan Quartet** will play and the first day of August will be dedicated to baroque music interpreted by the ensemble **Collegium Marianum**. The other two concerts will take place at the Castle Riding Hall. On 2<sup>nd</sup> August South Korean piano virtuoso **Kun Woo Paik** accompanied by the **North Czech Philharmonic Teplice** under the baton of Canadian-Czech conductor Charles Olivieri-Munroe will perform. The plan for 3<sup>rd</sup> August is a traditional evening full of jazz, this time titled **Jazz trumpeters' night**. The Czech Radio Gustav Brom Big Band, currently under the leadership of Vlado Valovič, will perform. The soloists will be jazz trumpeters Júlíus Baroš, Jiří Hlava, Miroslav Hloucal and Lukáš Oravec.

Patron koncertu / Patron of the concert

Kun Woo Paik  
2/8

Noc jazzových trumpetistů /  
Jazz trumpeters' night  
3/8



## Festival nabízí neopakovatelné kulturní zážitky i příjemná setkání Festival Offers Unique Cultural Experiences and Pleasant Meetings

Ing. Josef Perlík – ředitel projektu Dostavba Jaderné elektrárny Temelín, Konsorcium MIR.1200 / director of project Completion of Nuclear Power Plant Temelín, Consortium MIR.1200

**S Mezinárodním hudebním festivalem Český Krumlov jste se spojili letos poprvé. Proč jste si zvolili právě tento festival?**

Festival je podle mě nejvýznamnější kulturní událostí, která se během léta v jižních Čechách odehrává. Konsorcium MIR.1200 podporuje rozvoj jihočeského kraje dlouhodobě a konkrétně krumlovský festival nám poskytuje nejen

POŘADATELÉ / ORGANIZERS

**Aviex**

Mezinárodní hudební festival  
Český Krumlov, o.s.

GENERÁLNÍ PARTNER / GENERAL PARTNER

**Kooperativa**  
VIENNA INSURANCE GROUP

HLAVNÍ PARTNEŘI / MAIN PARTNERS

**e-on**  
EkoElektrina pro MĚST

**MIR.1200**



**čeps**, a.s.



OFICIÁLNÍ PARTNEŘI / OFFICIAL PARTNERS

**Budweiser**  
Budvar

**CzechTourism**

**Česká televize**

**DNES**

**aktuálně.cz**

**Český rozhlas**  
90 let 1923–2013

OFICIÁLNÍ DOPRAVCE /  
OFFICIAL CAR SERVICE

**acr.auto**

OFICIÁLNÍ SEKT /  
OFFICIAL SPARKLING WINE

**BOHEMIA SEKT**  
Královské  
Královské  
Královské

OFICIÁLNÍ VODA /  
OFFICIAL WATER

**aqua anĝels**

TISKOVÁ PRODUKCE /  
PRINT PRODUCTION

**bbpartner**

OFICIÁLNÍ HOTELY /  
OFFICIAL HOTELS



**Hotel Bellevue**  
ČESKÝ KRUMLOV

MEDIÁLNÍ PARTNEŘI / MEDIA PARTNERS

**kdykde**  
www.kdykde.cz

**T.R. TYDENÍK**  
**ROZHLAS**

**JCDecaux**

**classicfm**  
98.7

**tv**

**SVĚT ŽENY**

**Opera PLUS**

**Hudební ROZHLEDY**

**JIHOČESKÝ KALENDÁŘ.cz**

**kulturissimo.cz**

SPOLUPOŘADATEL / CO-ORGANIZER

**NÁRODNÍ PAMÁTKOVÝ ÚSTAV**  
ÚZEMNÍ PAMÁTKOVÁ SPRÁVA  
V ČESKÝCH BUĎEJOVICÍCH

REZIDENČNÍ ORCHESTR FESTIVALU /  
RESIDENTIAL ORCHESTRA OF IMF ČR

**SOČR**  
Symfonický orchestr  
Českého rozhlasu

Ministerstvo životního prostředí

**MINISTERSTVO KULTURY**

**Jihočeský kraj**

**MĚSTO ČESKÝ KRUMLOV**

FESTIVAL SE KONÁ ZA LASKAVÉ PODPORY / THE FESTIVAL IS HELD UNDER THE KIND SUPPORT

Když život přestane  
být piánko,  
postavíme se  
tomu cellem.



Ztratíte-li náhodou životní rytmus, rádi Vás doprovodíme přes těžký part. Chceme s Vámi ovšem sdílet nejen chvíle obtížné, ale i chvíle krásné. A proto Vás zveme na hvězdně obsazený Mezinárodní hudební festival v Českém Krumlově, který podporujeme již více než 20 let.

**19/7–17/8/2013**  
Český Krumlov

**Kooperativa**  
VIENNA INSURANCE GROUP

Generální partner festivalu

mezinárodní hudební festival  
international music festival  
český krumlov

841 105 105 www.koop.cz